

Your IFCMeNEWS is available  
in other languages [HERE](#)

## IFCMからのお知らせ

### 世界合唱シンポジウム(WSCM2020)

#### 最新情報

来年、ニュージーランドのオークランドで開催される第12回世界合唱シンポジウム(WSCM2020)の参加者登録は順調に進んでおり、世界の合唱界からのここまでの反応にわたしたちは大喜びしています。40カ国余りの国々から何百人もの人々がすでに参加申し込みをすませ、今回のシンポジウムは早くも史上最大の規模となりそうな気配を見せています。

2020年7月のオークランド行き航空便の予約受付はすでに始まっています。また、わたしたちは近日中に、シンポジウム来場者向けの特別宿泊サービスを発表する予定です。いまこそ、旅の計画に取りかかる時です。

この旅を本物の“キウイ・アドベンチャー”にしたいと思いの方は、こちらを参考にシンポジウム前後のアクティビティをご検討ください。[Aotearoa New Zealand here](#).

次の早期申し込み割引の締め切りは、12月31日です。キャリアを高める(また、おそらくは人生を変える)このチャンスを、自分へのクリスマス・プレゼントにしましょう!

### WSCM2020の合唱団のご紹介……英国国立青少年合唱団

英国の最高クラスの歌い手100人の合唱団として1983年に創設された英国国立青少年合唱団(NYCGB)は、いまや英国アーツ・カウンシルが扱う団体のなかでもっとも重要なユース・アンサンブルとなっています。団は9歳から25歳まで800人を超える歌い手を擁し、そのメンバーは英国全土から集まっています。

WSCM2020の合唱団となるにあたって、この団はいくつか質問を受けました。団の芸術監督・首席指揮者のベン・パリーもです。

NYCGBは、“英国のすばらしい合唱の伝統”から刺激を得るとともに、合唱そのものの意味を拡大する画期的取り組みにも力を入れています。彼らはこの5年間に、ロイヤル・アルバート・ホール、ロイヤル・フェスティバル・ホール、クイーン・エリザベス・ホール、スネイプ・モルティンクスで、単独、または、ジョイントの公演を行ってきました。共演したアーティストは、ダニエル・バレンボイム、ザ・リアル・グループ、カイリー・ミノグ、グスターボ・ドゥダメル……演目はベートーヴェンからビートボックスまで実にさまざまです。





半分ドイツ人(フェーリクス・メンデルスゾーンの直系!)であるベンは、2020年7月にこの団をニュージーランドに連れていくのは「アイデアを交換することが自分自身や歌手を教育する最良の道であるから」と述べています。

一方、合唱団員たちはこのように言っています。「WSCMは国際合唱界の最高の集いのひとつです。わたしたちはなんとしてもニュージーランドに行きたいと思っていました。このシンポジウムは、世界の超一流の合唱団と共演し、国際的な場で英国国立青少年合唱団を披露する絶好の機会となることでしょう。わたしたちは本格的な観光も行うつもりで、これもまた楽しみです」

では、観客はオークランドでのNYCGBの演奏に何を望めるのでしょうか？ 彼らは、その題名がすべてを語る2016年の委嘱作品、ケリー・アンドルー作Who we areを歌うことになっています。彼らはまた、ベン・パリー作Flameもお楽しみいただけるものと考えています。

#### 第4回 IFCM国際合唱作曲コンクール

全世界の合唱作曲家のみならず、申し込み締切りまで残り1カ月です！

国際合唱連合(IFCM)より、第4回IFCM国際合唱作曲コンクール([Fourth International Competition for Choral Composition](#))のお知らせです。このコンクールの主な目的は、斬新な新しい合唱曲の創作を促し、それらの曲を世の中に広めることです。国籍・年齢を問わず、合唱の作曲家はどなたでも応募していただけます。応募作品は、中級から上級の合唱団のためのアカペラの曲(SATB、または、8声部、SSAATTBBに分かれるもの)で、演奏時間は最長5分とします。歌詞は、宗教的なものでも世俗的なものでもかまわず、言語も問いません。また、このコンクールのために書かれたものでも、既存のものでもかまいませんが、許可なく使用できる文章であることを条件とします。許可が必要な場合は、その文章の著者または著作権者から文書による使用許可を得て、応募用紙とともに送ってください。

応募料はたったの25USドルです！ 2019年4月1日から9月30日までにご応募ください！

応募要項：[Rules](#) (第9項が変更されています。ご注意ください)

応募用紙：[Application Form](#)

#### 合唱専門誌(ICB)の記事募集

何千人ものIFCM会員および関係者に届けられる国際的な合唱専門誌に寄稿してみませんか？ わたしたちに記事をお送りください！

1983年以来、IFCMの学術的機関誌ICBは、全世界の何千人もの合唱愛好家に読まれてきました。ICBは年に4回(1月、4月、7月、10月)に発行されています。これは、みなさんの研究の成果、学識、専門知識を国際合唱界に提供する絶好の場です。どうかこの機関誌に、合唱音楽に関する論文、技術



的および歴史的側面に特に焦点を当てたもの(900~1500ワード)をお寄せください。提出先はこちら。[Submit your articles here](#)

### IFCM臨時総会の結果報告

世界合唱博覧会(ポルトガル・リスボン開催)会期中の7月29日に、IFCM総会が開かれ、IFCMの基本的な構造を改善し、強化する、いくつかの大きな決定が下されました。

- ・ IFCMの新たな定款([Bylaws](#))と法人設立認可証([IFCM Certificate of Incorporation](#))、新たな方針書([IFCM internal Policy document](#))が全会一致で可決されました。これら文書の改訂版はすべて、各リンクをクリックすることで、ごらんいただけます。
- ・ IFCMの新たな機構とそれに付随する会員の権利に関する説明が行われ、本議案も全会一致で可決されました。会費と権利に関するこの新制度は、従来のものよりも透明性が高くなっています。今回IFCMは、新しいタイプの会員資格(「5年会員」「10年会員」)を設けました。この資格は従来よりも一部の会員の希望に見合ったものとなるでしょう。新しい機構の全容はこちら([available here](#))でごらんください。新たな会費と会員の権利も含め、この新制度は2020年1月1日から有効となります。
- ・ 理事会が新たに選ばれた**名誉会員**を発表しました。彼らは、協会および組織としてのIFCMの発展に重要な影響を与えるとともに、合唱音楽全般に大きく貢献した人々です。以下に、そのお名前を記します。**アルベルト・グラウ、マリア・ギナンド、ノエル・ミネ、ロイス・ザルツマン、ユッタ・タジャー。**
- ・ エミリー・クオ会長からの特別報告書とともに、2017~2019年IFCMプロジェクトに関する報告書が提出されました。会長の特別報告書には、過去3年の予算・財政報告、今後の戦略も記されています。この報告書が必要な方は、こちらにご請求ください。[office@ifcm.net](mailto:office@ifcm.net)

次の総会は、ニュージーランドのオークランドで、世界合唱シンポジウム会期中の2020年7月15日に開かれます。

### マリア・ギナンドがIFCMから表彰されました

2019年7月31日、世界合唱博覧会の閉会式において、マエストラ・マリア・ギナンドが国際合唱連合によって生涯功労賞を授与されました。

マリアは、国際合唱連合こそ、合唱音楽界の組織間、個人間、専門家間の協力にとって最も重要なネットワークであるという理念を一貫して支えてきました。今も昔も彼女はずっと、IFCMの傑出したリーダー、疲れを知らぬかけがえのない全面的な支援者として活動しつづけています。このことすべてに、そしてこれが何より重要なのですが、その常に変わらぬ無条件の友情に、国際合唱連合は感謝しなければなりません。そこでこのたび、わたしたちは、生涯功労賞と名誉会員の資格を彼女に授与したのです。

マリア・ギナンドの紹介動画をこちらでごらんください。

[Watch the introduction video here](#) (DigitalConnection.pt)

合唱関係の多くの仕事があるため、マリアは授賞式に出席できませんでしたが、幸いにも彼女の夫君、マエストロ・アルベルト・グラウにご出席いただくことができ、賞はグラウ氏が代理人として受け取っていただきました。

IFCMと合唱界へのマリアの挨拶をこちらでごらんください。

[Watch María's greetings to IFCM and the choral community here.](#)

おめでとう、マリア。そして、本当にありがとう!





Exchange session with Niels Graesholm, Denmark

### EXchange!

IFCMとシンギング・ネットワーク(**The Singing Network**)の新たな共同プロジェクト、EXchange! は、世界合唱博覧会(WCE)の参加者たちにお互いから学ぶまたとない機会を提供しました。WCEの会期中、1日半(7月30日~31日)にわたり、国際的に活躍する学者、演奏家、指揮者、教育者、作曲家が出会い、つながり、創造し、共有し、集団歌唱(コレクティブ・シンギング)のさまざまな側面を探求したのです。プレゼンターには、アルゼンチン、カナダ、中国、デンマーク、コンゴ民主共和国、ガボン、ドイツ、インドネシア、イスラエル、ノルウェー、トルコ、アメリカとさまざまな国の出身者がいました。また、その他の多くの国々(オーストリア、ボスニア・ヘルツェゴビナ、コスタリカ、フランス、アイルランド、レバノン、リトアニア、ポルトガルなど)の人がWCEの参加者に加わり、この集まりに出席しました。

EXchange! の閉会式で、ヨーロッパ合唱連盟(ECA-EC)の事務局長、ソーニャ・グライナーは、連盟の新たなコミュニケーション・マネージャー、エステラ・ミハイラの助けを借りながら、EXchange! のプレゼンテーションを総括する楽しい感想を述べました。IFCMと国際合唱界に考えてもらうために、EXchange! が取りあげた、示唆に富む刺激的なトピックスを以下に記します。

- ・ 非伝統的な演奏会場での公演を増やす
- ・ 男女のバランスの問題を真剣にとらえる
- ・ 社会問題への意識を高めるために合唱を利用する
- ・ あらゆる種類の多様化を讃える
- ・ アマチュアとプロを統合する
- ・ 国境なき指揮者たちについて再考する
- ・ 世界の合唱人口を明らかにする
- ・ 芸術教育をSTEMに加え、STEAMを作る
- ・ 独裁的指導から補助的、民主的指導に移行する
- ・ 歌と歌唱に関する研究を奨励し、支援する
- ・ 男性の歌い手に特別な配慮を与える
- ・ さまざまな面で歌い手の力を高める

- ・ 新たな演目に焦点を当てる
- ・ 合唱団における個人の役割を明確にし、拡大する
- ・ 表現の自由のために戦う
- ・ コクリエーション(共創)をさらに促進する
- ・ 合唱する環境において何が大切かを世に伝える
- ・ 社会的音楽を探求する
- ・ 集団歌唱(コレクティブ・シンギング)の健康的、社会的メリットを研究する
- ・ 伝統音楽、民俗音楽の保存と編曲の方法を理解する
- ・ 音楽性の高さとコミュニティとのかかわりのバランスをとる
- ・ 排他的になるよりも、寛容になる
- ・ “質”という言葉の意味に注意する

国際合唱界の人々が対話し、交流し、議論するEXchange! のような集まりは、国際合唱界が活気に満ちた意義深い存在であるために不可欠です。これらトピックスのいくつかに関しては、今後、ICBに記事が載りますので、ご注目ください。

### 2019年世界合唱の日—あなたの合唱演奏会を登録しましょう

1990年に始まった恒例の歌の行事、世界合唱の日が今年も12月の第2日曜日(2019年12月8日)に催されることになりました。みなさんも12月の丸1カ月間、ご自身の合唱イベントを通じてこの行事に参加することができます。

世界合唱の日は、アルベルト・グラウの提唱により生まれた国際合唱イベントで、その目的は合唱音楽を通じて連帯、平和、相互理解のすばらしさを讃えることです。1990年以来、この地球上の何百万人もの歌手が、世界合唱の日の演奏会、フェスティバル、歌の集い、合唱セミナー等の合唱イベントに参加してきました。参加方法はとても簡単。世界のどこからでも可能です。参加ご希望の合唱団は、フォームに記入して演奏会を登録([register their concerts](#))し、その後、27カ国語で用意されている声明文をダウンロード([download the proclamation](#))してください。この声明文は、世界合唱の日の全イベントで冒頭に読みあげられることになっています。みなさんのイベントは、世界合唱の日のウェブサイトやIFCMのさまざまなソーシャルメディア・プラットフォームで宣伝されます。演奏会終了後には、演奏会のポスターや写真や動画をご提供ください。みなさんのイベントが世界中で認知されるよう、わたしたちのコミュニケーション・チャンネルにそれらを乗せたいと思います。





ご自身の合唱団とともに世界的な合唱イベントに参加し、合唱に対する愛を世界中の何千もの合唱団と分かち合いたいなら、世界合唱の日こそあなたにぴったりのイベントです！

詳細はこちらをごらんください。<http://worldchoralday.org>

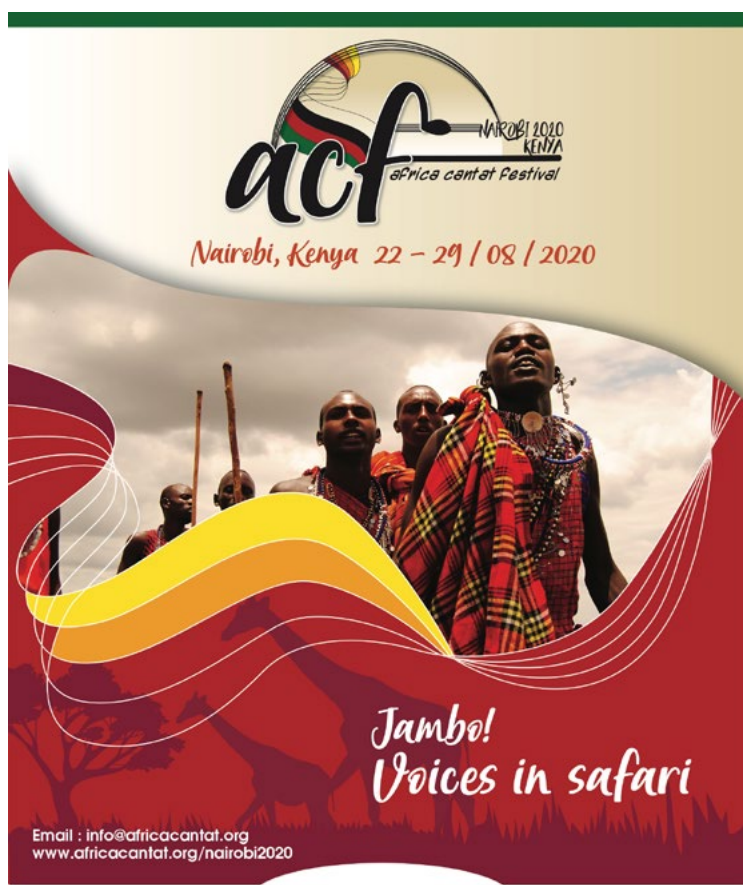
### 第13回世界合唱シンポジウム(WSCM2023)の開催地は……カタールに決定！

カタール合唱協会による招致のプレゼンテーションが成功したことを受け、国際合唱連合(IFCM)より大変うれしいお知らせです。きわめて名高いノン・コンクールのこの世界的合唱イベントが、2023年にカタールの首都ドーハで開催されることになりました。

今回の決定により、IFCMは世界の合唱地図上のこれまで隠れていた地理的・文化的地域に目を向けたのです。わたしたちは中東と中央アジアの音楽の宝をさがす冒険を楽しみにしています。カタールでのこのシンポジウムは、IFCMと主催者たちに新たなネットワークを作り、このエリア内外の交流と協力を強化する機会を与えてくれるでしょう。

IFCMを通じ、国際合唱界より、シンポジウム招致に成功したカタール合唱協会にお祝いを申し上げますとともに、2023年のこの唯一無二のイベントに向け、すべてが順調に進みますよう、また、多くの支援が得られますよう、お祈り申し上げます。

### FIRST AFRICA CANTAT FESTIVAL, NAIROBI, KENYA, AUGUST 22-29, 2020



With the support of





### 世界青少年合唱団30周年記念式典

30年にわたり、世界青少年合唱団(WYC)財団は、世界各地の17~26歳の歌手たちにハイレベルなすばらしい合唱の体験を提供してきました。この財団は3つの後援団体、IFCM、青少年音楽国際連合(JMI)、ヨーロッパ合唱連盟(ECA-EC)によって構成されています。1989年以来、世界青少年合唱団には、国際的に名高い指揮者47名の指導のもと、35回のセッションに、65カ国から1000人余りの歌手が参加してきました。

7月下旬と8月上旬には、この合唱団の30周年を記念するふたつの式典がありました。ひとつはポルトガルのリスボンで世界合唱博覧会の期間中に行われたもの、もうひとつはフランスのヴェゾン-ラ-ロメヌでコラリーズ・フェスティバルの期間中、2019年世界青少年合唱団の最後の公演のあとに行われたものです。IFCMの新たな拠点、モンテアル伯爵邸でのリスボンの式典には、過去30年のWYC参加者、指揮者、募集協力者、支援者が招待され、わたしたちは、かつての指揮者のうちのおふたり、Frieder Bernius(ドイツ 1990、1991、1995、1999、2005/2006年)と、Josep Vila i Casañas(スペイン・カタルーニャ 2010、2019年)をお迎えすることができました。また、第1回WYCの指揮者、Stefan Sköld(スウェーデン)からはメッセージが寄せられ、こちらは記念レセプションの際に読みあげられました。うれしいことに、列席者のなかには第1回WYCの参加者もおられました。Alec Jackson(イギリス)とKatrin Kern(エストニア)のおふたりです。式典にはその他にも、スウェーデン、フランス、メキシコ、南アフリカ、ペルー、カナダ、ノルウェー、オランダ、アメリカ、ポルトガル、スペイン、フィンランド、ガーナ、イタリアから、かつての参加者や募集協力者が出席してくださいました。その日のハイライトは、全員によるThe Irish Blessingの合唱でした。

「この合唱団が末永く存続し、世界中の若い歌手たちに偉大な先生や仲間から学ぶ機会を与え、平和と寛容の精神を広めつづけますように！」(WYC財団理事、ソーニャ・グライナー)

2019年世界青少年合唱団の詳細、記事、写真は、こちらでごらんください。

[WYC website](#) - [Facebook](#) - [Instagram](#)



### 2020年世界青少年合唱団オーディション

あなた自身、または、あなたの教え子や所属合唱団の誰かが、下記の条件を満たしていないでしょうか……



- ・ 2020年7月30日の時点で、17～26歳である
- ・ 熱心な合唱人である
- ・ 基礎的、または、セミプロ・レベルの音楽教育を受けている
- ・ 世界各地の新たな友人たちに会いたいと思っている
- ・ 中級レベルの英会話力がある
- ・ プロとして新たな挑戦をしたいと思っている
- ・ 多文化的環境で学ぶ意欲がある

そのような人であれば、2020年世界青少年合唱団に応募する資格は充分です。

2020年の夏、世界青少年合唱団は、ベートーヴェン生誕250周年を祝うさまざまなフェスティバルを背景に、スペシャル・セッションを行います。ドイツ連邦青少年管弦楽団(Bundesjugendorchester)とのジョイントによる、2020年のプログラムは、ベートーヴェンの交響曲第9番とタン・ドゥン作曲の委嘱作品“ナイン”です。

期間：2020年7月30日(到着日)～同年8月20日(出発日)

場所：ドイツのボンでのリハーサル・セッションの後、ドイツ、オランダ、オーストリア、イタリアで演奏旅行を行います。

初回公演：2020年8月8日(ベートーヴェン2020年記念演奏会で、タン・ドゥン作“ナイン”を初演)

芸術チーム：ボンでの記念演奏会をはじめ、各地の初回公演では、委嘱作品の作者、タン・ドゥン(アメリカ)が指揮者を務めます。その他の公演では、イェルン・ヒンネルク・アンドレセン(ドイツ)が指揮者を務めます。ソリストは世界青少年合唱団のOB、OGです。

重要な日付

2019年12月1日：オーディション資料提出期限。注：各国の募集協力団体が行うオーディションの申し込み期限は、各国の審査団の都合によりこれより早くなる可能性があります。

2020年1月末日：国際審査団による合格者発表

オーディションの詳細は、世界青少年合唱団のウェブサイト([WYC website](#))でご確認ください。



WYC 2019 singers and alumni singing 'Irish Blessing' at the Palacete dos Condes de Monte Real. IFCM new home



## 第15回中国国際合唱祭

2020年7月23日～29日、北京: <http://en.cicfbj.cn/>

## IFCM創設メンバーからのお知らせ

### ヨーロッパ合唱連盟(ECA-EC)

ヨーロッパ合唱連盟2020年合唱活動のパンフレットをぜひご覧ください。

[Check the ECA-EC brochure of choral activities 2020](#)

### 全米合唱指揮者協会(ACDA)

参加申し込み受付中!

少年合唱団シンポジウム—2019年11月1日～2日、テキサス州ヒューストン(新開催地)

男の子に歌を教える人のための2日間の研修とシンポジウムです! 「男子の変声期」「管理運営実務」「歌を愛するすべての少年を支援する」「変化する世界における少年合唱団の役割と価値」など、さまざまなテーマで授業やディスカッションが行われます。参加費は50ドルです。宿泊施設のご案内は、ウェブサイトをご覧ください。



以下のスケジュールを空けておきましょう。

2020年1月18日～19日—ACDA児童合唱団指揮者研修会([Children's Choir Conductor Retreat](#))

2020年3月—ACDA地域別カンファレンス([ACDA Regional Conferences](#))

各会議の発表希望者の申し込みは2019年9月初旬まで、出席の申し込みは10月まで受け付けています。

- ・ ACDA中部および北中部地域別カンファレンス、  
2020年3月4日～7日、ウィスコンシン州ミルウォーキー
- ・ ACDA東部地域別カンファレンス、



- 2020年3月4日～7日、ニューヨーク州ロチェスター
- ・ ACDA 南西部地域別カンファレンス、  
2020年3月4日～7日、アリゾナ州リトルロック
- ・ ACDA 西部地域別カンファレンス、  
2020年3月4日～7日、ユタ州ソルトレイク・シティ
- ・ ACDA 北西部地域別カンファレンス、  
2020年3月10日～14日、ワシントン州スポケーン
- ・ ACDA 南部地域別カンファレンス、  
2020年3月10日～14日、アラバマ州モビール
- 2021年5月1日～2日、ジョージア州アトランター第2回全国合唱研究シンポジウム ([2nd National Symposium on Research in Choral Singing](#))
- 2021年3月17日～20日、テキサス州ダラスーACDA全国大会 ([ACDA National Conference](#))

### [ACDAのフェイスブック・グループ、ACDA国際事業に参加したことはありますか？](#)

このグループはACDAの国際事業を担当する常設委員会によって運営されており、ACDAの国際的活動の最新情報を提供し、みなさんの活動の情報を共有するひとつの手段となっています。

## IFCM会員からのお知らせ

### コーラル・カナダからのお知らせ

#### 2020年カナダ青少年合唱団の団員募集

<http://www.choralcanada.org/national-youth-choir.html>

<http://www.choralcanada.org/choeur-national-des-jeunes.html>

#### 2020年カナダ青少年合唱団の見習い指揮者募集

<http://www.choralcanada.org/conducting-apprenticeship-program.html>

<http://www.choralcanada.org/programme-dapprentissage-en-direction-chorale.html>

### 世界の合唱イベントカレンダー——2019年9月・10月

3-8 Sep : International Choir Festival Corearte Argentina 2019, Córdoba, Argentina - <https://www.corearte.es>

6-8 Sep: Liviu Borlan International Choral Festival, Baia Mare City, Romania - <http://eng.festivalborlan.ro/>

8-13 Sep: Jimena de la Frontera Music Week, Spain - [www.lacock.org](http://www.lacock.org)

11-15 Sep: 19th EUROTREFF 2019, Wolfenbüttel, Germany - <http://www.eurotreff.amj-musik.de>

13 Sep: ON STAGE with Interkultur in Israel - <https://www.interkultur.com/>

13-16 Sep: ON STAGE with Interkultur in Lisbon, Portugal - <https://www.interkultur.com/>

19-22 Sep: 13th Rimini International Choral Competition, Rimini, Italy - [www.riminichoral.it](http://www.riminichoral.it)

27 Sep-1 Oct: 6th International Music Council World Forum, Paris, France - [www.unesco.org/imc](http://www.unesco.org/imc)

2-6 Oct: Cracovia Music Festival 2019, Cracow, Poland



- [www.mrf-musicfestivals.com](http://www.mrf-musicfestivals.com)

3-6 Oct: Bratislava Cantat II, Slovak Republic - [www.choral-music.sk](http://www.choral-music.sk)

4-6 Oct: 15th International Choir Contest Flanders, Genk, Belgium -  
[www.ikv2019.be](http://www.ikv2019.be)

7-13 Oct: International Choir Festival Corearte Barcelona 2019, Spain -  
[www.corearte.es](http://www.corearte.es)

9-13 Oct: 3rd Kalamata International Choir Competition and Festival, Greece -  
<https://www.interkultur.com/>

10-13 October: Musica Festival Bad Hofgastein 2019, Salzburg, Austria -  
[www.musicultur.com](http://www.musicultur.com)

12-13 Oct: 10th Choral Singing Contest of South American Folk and Popular Music, Buenos Aires, Argentina - [www.aamcant.org.ar](http://www.aamcant.org.ar)

12-15 Oct: 2nd Botticelli International Choral Festival, Florence, Italy -  
<http://www.florencechoral.com/>

12-16 Oct: 13th In Canto sul Garda International Choir Competition, Riva del Garda & Arco, Italy - [www.meeting-music.com](http://www.meeting-music.com)

13-18 Oct: Singing in Rome, Italy - [www.lacock.org](http://www.lacock.org)

17-20 Oct: Claudio Monteverdi Choral Festival and Competition, Venice, Italy -  
[www.venicechoralcompetition.it](http://www.venicechoralcompetition.it)

18-20 Oct: 9th International Competition for Young Conductors, Versailles, France -  
[www.artchoral.org](http://www.artchoral.org)

19-25 Oct: Sing Ireland Conductor Study Tour, City of Derry, Ireland -  
<https://www.singireland.ie>

23-27 Oct: 8th Canta al Mar International Choral Festival, Calella, Barcelona, Spain -  
<https://www.interkultur.com/>

24-27 Oct: 1st Jakarta World Choir Festival, Jakarta, Indonesia -  
<https://www.bandungchoral.com/jwcf2019>

25-28 Oct: Cantate Barcelona, Spain - [www.music-contact.com](http://www.music-contact.com)

30 Oct-3 Nov: Dubrovnik International Choir Festival & Competition, Croatia -  
[www.meeting-music.com](http://www.meeting-music.com)

31 Oct-4 Nov: Dakar International Singing Festival, Côte d'Ivoire -  
<https://www.facebook.com/DAKARSINGING/>

31 Oct-3 Nov: FICA'19 International Choral festival, Aveiro, Portugal -  
<https://www.voznua.com/en/fica/about/>